



## Yuen Long District Sports Association Limited

NO.8, TAI YUK ROAD, YUEN LONG, N.T., HONG KONG.

TEL: 2474 1221, 2474 2701 FAX: 2476 2561

Web-site: www.yldsai.org.hk E-mail: info@yldsai.org.hk

元朗區體育會  
新界元朗體育路八號

元朗區議會主席  
梁志祥議員, MH, JP  
梁主席：

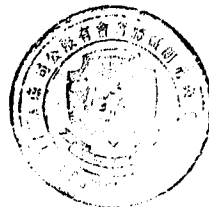
### 有關 2010 至 2011 年 元朗區青少年足球代表隊資助計劃第二次修訂財政預算

本會早前已呈交上述活動的財政預算，並於二零一零年五月二十五日獲元朗區議會財務委員會(財委會)通過撥款 38 萬元，而第一次修訂財政預算則於九月二十八日獲財委會通過將上述活動的修訂財政預算開支由 \$585,065 增加至 \$636,665(經修訂後獲批的 38 萬元區議會撥款額則維持不變)，以資助 2010 至 2011 年元朗區青少年足球代表隊的訓練及比賽活動。

由於上述青少年足球代表隊的其中兩隊(「15 歲以下代表隊」及「13 歲以下代表隊」)希望透過調整個別月份之訓練次數以配合教練之訓練計劃，提升球隊質素以應付比賽，以及由於 2010/2011 財政年度原訂獲批之訓練數度因天雨關係封場而取消，計劃中上述兩隊部分於 2010 年 7 月至 2011 年 2 月舉行的訓練節數會調撥至 2011 年 3 月至 6 月進行，整項計劃的總預算節數將維持不變。本會現向 貴會申請修訂財政預算以配合訓練計劃，有關的修訂建議將不會增加區議會撥款總額(即維持不變於 38 萬元)。建議修訂的財政預算臚列於附件，以供參閱。

敬請 貴會支持敝會的修訂建議，以助元朗區青少年足球代表隊爭取佳績。  
並頌

均安！



元朗區體育會主席

邱帶娣 謹啓

2011 年 1 月 6 日

## 2010-2011 年度

## 元朗區青少年足球代表隊資助計劃第二次修訂財政預算

## 6 支青少年足球代表隊之總預算

球隊	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體育會自行承擔(\$)
		(10-11 年度)	(11-12 年度)	
(1) 20 歲以下代表隊	71,200	23,280	16,200	31,720
(2) 17 歲以下代表隊	120,756	37,211	26,360	57,185
(3) 15 歲以下代表隊	162,556	<del>69,047.5</del> 63,750.25	<del>34,323.5</del> 39,620.75	59,185
(4) 13 歲以下代表隊	111,935	<del>54,851.5</del> 49,554.25	<del>23,698.5</del> 28,995.75	33,385
(5) 11 歲以下代表隊	85,109	32,211	15,303	37,595
(6) 10 歲以下代表隊	85,109	32,211	15,303	37,595
總額	636,665	<del>248,812</del> 238,217.5	<del>131,188</del> 141,782.5	256,665
整項活動撥款總額		380,000		

## 有關活動的中央行政費用開支詳情

球隊	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體育會自行承擔(\$)
		(10-11 年度)	(11-12 年度)	
(1) 20 歲以下代表隊	71,200	23,280	14,000	31,720
(2) 17 歲以下代表隊	120,756	37,211	22,860	57,185
(3) 15 歲以下代表隊	162,556	<del>69,047.5</del> 63,750.25	<del>34,323.5</del> 33,854.5	59,185
(4) 13 歲以下代表隊	111,935	<del>54,851.5</del> 49,554.25	<del>23,698.5</del> 24,994.5	33,385
(5) 11 歲以下代表隊	85,109	32,211	13,103	37,595
(6) 10 歲以下代表隊	85,109	32,211	13,103	37,595
總額	636,665	<del>248,812</del> 238,217.5	<del>111,320.5</del> 121,915	256,665
中央行政費 <sup>^</sup>		19,867.5		
整項活動撥款總額		380,000.00		

■ 是次修訂財政預算

<sup>^</sup> 中央行政費的總額為\$19,867.5[包括球隊 (1) \$2,200 + (2) \$3,500 + (3) \$5,766.25 + (4) \$4,001.25 + (5) \$2,200 + (6) \$2,200]

## (1) 20 歲以下代表隊 (訓練約 30 節, 比賽約 16 場)

支出項目	內容	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體育會自行承擔(\$)
			(10-11 年度)	(11-12 年度)	
代表隊裝備	運動制服(套裝) : \$600 × 32 件 = \$19,200 (30 名球員 1 名主教練及 1 名守門員教練) 球鞋 : \$700 × 30 = \$21,000	40,200	8,480 (\$265x32 人)		31,720 (10,720 + 21,000)
出賽舟車開支	(由 9 月至 2 月) \$ 30 × 20 人 × 約 8 場	4,800	4,800		
	(由 3 月至 5 月) \$ 30 × 20 人 × 約 8 場	4,800		4,800	
出賽膳食開支	(由 9 月至 2 月) \$ 45 × 20 人 × 約 8 場	7,200	7,200		
	(由 3 月至 5 月) \$ 45 × 20 人 × 約 8 場	7,200		7,200	
訓練飲品 (蒸餾水)	(由 9 月至 2 月) 平均約 \$ 50 × 約 20 節	1,000	1,000		
	(由 3 月至 6 月) 平均約 \$ 50 × 約 10 節	500		500	
出賽飲品 (蒸餾水)	(由 9 月至 2 月) 平均約 \$ 50 × 約 8 場	400	400		
	(由 3 月至 5 月) 平均約 \$ 50 × 約 8 場	400		400	
藥物	(由 9 月至 2 月) 平均約 \$ 80 × 約 8 場比賽	640	640		
	(由 3 月至 5 月) 平均約 \$ 80 × 約 8 場比賽	640		640	
備用品	包括冰種、冰袋、電線膠布等	320	160	160	
什項	洗衣費 (由 9 月至 2 月) 訓練: 約 20 次 × \$30	600	600		
	洗衣費 (由 3 月至 6 月) 訓練: 約 10 次 × \$30	300		300	
行政費 <sup>註一</sup>		2,200	0	2,200	
<b>總額</b>		<b>\$71,200</b>	<b>\$23,280</b>	<b>\$16,200</b>	<b>\$31,720</b>
<b>整項活動撥款總額</b>			<b>\$39,480</b>		

■ 是次修訂財政預算

註一：中央行政費將於所有核准活動完結後，申請發還最後一筆區議會撥款時發放。

## (2) 17歲以下代表隊 (訓練約30節, 比賽約27場 (其中11場為精英聯賽賽事))

支出項目	內容	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體育會自行承擔(\$)
			(10-11年度)	(11-12年度)	
代表隊裝備	運動制服(套裝): \$600 × 31件 = \$18,600 (30名球員及1名主教練) 球鞋: \$700 × 30 = \$21,000 球衣: 平均約\$265 × 30件 × 2套 = \$15,900 球褲: 平均約\$100 × 30件 × 2套 = \$6,000 球襪: 平均約\$65 × 30件 × 2套 = \$3,900 } \$25,800	65,400	8,215 (\$265×31人)		57,185 (10,385 + 21,000 + 25,800)
出賽舟車開支	(由9月至2月) \$30 × 20人 × 約15場	9,000	9,000		
	(由3月至5月) \$30 × 20人 × 約12場	7,200		7,200	
出賽膳食開支	(由9月至2月) \$45 × 20人 × 約15場	13,500	13,500		
	(由3月至5月) \$45 × 20人 × 約12場	10,800		10,800	
訓練飲品 (蒸餾水)	(由9月至2月) \$50 × 約20節	1,000	1,000		
	(由3月至5月) \$50 × 約10節	500		500	
出賽飲品 (蒸餾水)	(由9月至2月) \$50 × 約15場	750	750		
	(由3月至5月) \$50 × 約12場	600		600	
教練費 (精英聯賽賽事)	(由9月至2月) \$223 × 2小時 × 約6場 (根據香港足球總會註冊教練費)	2,676	2,676		
	(由3月至5月) \$223 × 2小時 × 約5場 (根據香港足球總會註冊教練費)	2,230		2,230	
藥物	(由9月至2月) \$80 × 約15場比賽	1,200	1,200		
	(由3月至5月) \$80 × 約12場比賽	960		960	
備用品	包括冰種、冰袋、電線膠布等	540	270	270	
什項	洗衣費 (由9月至2月) 訓練: 約20次 × \$30	600	600		
	洗衣費 (由3月至5月) 訓練: 約10次 × \$30	300		300	
行政費 <sup>註一</sup>		3,500	0	3,500	
總額		\$120,756	\$37,211	\$26,360	\$57,185
整項活動撥款總額			\$63,571		

■ 是次修訂財政預算

註一：中央行政費將於所有核准活動完結後，申請發還最後一筆區議會撥款時發放。

## (3) 15歲以下代表隊(訓練約81節(其中45節為補充訓練),比賽約27場(其中11場為精英聯賽賽事))

支出項目	內容	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體育會自行承擔(\$)
			(10-11年度)	(11-12年度)	
補充訓練租場費用 (由7月至2月)	\$350 × 約31.38次 × 0.5 (與13歲以下代表隊共用)	6,650 5,425	6,650 5,425		
補充訓練租場費用 (由3月至6月)	\$350 × 約14.7次 × 0.5 (與13歲以下代表隊共用)	1,225 2,450		1,225 2,450	
教練費 (由7月至2月)	補充訓練主教練: \$223 × 1.5小時 × 約31.38次 = \$10,369.5 補充訓練守門員教練(與13歲以下代表隊共同分擔相關開支): \$223 × 1.5小時 × 約31.38次 × 0.5 = HK\$5,184.75 精英聯賽賽事: \$223 × 2小時 × 約6次 = \$2,676 (根據香港足球總會註冊教練費)	21,742.5 18,230.25	21,742.5 18,230.25		
教練費 (由3月至6月)	補充訓練主教練: \$223 × 1.5小時 × 約14.7次 = \$4,683 補充訓練守門員教練(與13歲以下代表隊共同分擔相關開支): \$223 × 1.5小時 × 約14.7次 × 0.5 = \$2,341.5 精英聯賽賽事: \$223 × 2小時 × 約5次 = \$2,230 (根據香港足球總會註冊教練費)	6,742.25 9,254.5		6,742.25 9,254.5	
代表隊裝備	運動制服(套裝): \$600 × 31件 = \$18,600 (30名球員及1名主教練) 球鞋: \$700 × 30 = \$21,000 球衣: 平均約\$265 × 30件 × 2套 = \$15,900 球褲: 平均約\$100 × 30件 × 2套 = \$6,000 球襪: 平均約\$65 × 30件 × 2套 = \$3,900 } \$25,800	65,400	8,215 (\$265 × 31人)		57,185 (10,385 + 21,000 + 25,800)
練習及比賽用足球	\$500 × 10個	5,000	3,000 (\$300 × 10個)		2,000
出賽舟車開支	(由9月至2月) \$30 × 20人 × 約15場 (由3月至5月) \$30 × 20人 × 約12場	9,000 7,200	9,000		7,200
出賽膳食開支	(由9月至2月) \$45 × 20人 × 約15場 (由3月至5月) \$45 × 20人 × 約12場	13,500 10,800	13,500		10,800
訓練飲品 (蒸餾水)	(由7月至2月) \$50 × 約52.59節 (由3月至6月) \$50 × 約29.22節	2,950 2,600 1,100 1,450	2,950 2,600		1,100 1,450
出賽飲品 (蒸餾水)	(由9月至2月) \$50 × 約15場 (由3月至5月) \$50 × 約12場	750 600	750		600
藥物	(由9月至2月) \$80 × 約15場比賽 (由3月至5月) \$80 × 約12場比賽	1,200 960	1,200		960
備用品	包括冰種、冰袋、電線膠布等	540	270		270
什項	洗衣費(由9月至2月) 訓練: 約52.59次 × \$30 洗衣費(由3月至6月) 訓練: 約29.22次 × \$30	1,770 1,560 660 870	1,770 1,560		660 870
行政費 <sup>註一</sup>		5,766.25	0		5,766.25
	總額	\$162,556	\$69,047.5 63,750.25	\$34,323.5 39,620.75	\$59,185
整項活動撥款總額			\$103,371		

是次修訂財政預算

註一: 中央行政費將於所有核准活動完結後, 申請發還最後一筆區議會撥款時發放。

## (4) 13歲以下代表隊 (訓練約 81 節(其中 45 節為補充訓練), 比賽約 16 場)

支出項目	內容	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體育會自行承擔(\$)
			(10-11 年度)	(11-12 年度)	
補充訓練租場費用 (由 7 月至 2 月)	\$350 × 約 3138 次 × 0.5 (與 15 歲以下代表隊共同分擔相關開支)	6,650 5,425	6,650 5,425		
補充訓練租場費用 (由 3 月至 6 月)	\$350 × 約 147 次 × 0.5 (與 15 歲以下代表隊共同分擔相關開支)	1,225 2,450		1,225 2,450	
教練費 (由 7 月至 2 月)	補充訓練主教練: \$223 × 1.5 小時 × 約 3138 次 = \$10,369.5 補充訓練守門員教練(與 15 歲以下代表隊共同分擔相關開支): \$223 × 1.5 小時 × 約 3138 次 × 0.5 = \$5,184.75	10,066.5 15,554.25	10,066.5 15,554.25		
教練費 (由 3 月至 6 月)	補充訓練主教練: \$223 × 1.5 小時 × 約 147 次 = \$4,683.225 補充訓練守門員教練(與 15 歲以下代表隊共同分擔相關開支): \$223 × 1.5 小時 × 約 147 次 × 0.5 = \$2,341.5	3,512.25 7,024.5		3,512.25 7,024.5	
代表隊裝備	運動制服(套裝): \$600 × 31 件 = \$18,600 (30 名球員及 1 名主教練) 球鞋: \$700 × 30 = \$21,000	39,600	8,215 (265 × 31 人)		31,385 (10,385 + 21,000)
練習及比賽用足球	\$500 × 10 個	5,000	3,000 (300 × 10 個)		2,000
出賽舟車開支	(由 9 月至 2 月) \$30 × 20 人 × 約 8 場 (由 3 月至 5 月) \$30 × 20 人 × 約 8 場	4,800 4,800	4,800		4,800
出賽膳食開支	(由 9 月至 2 月) \$45 × 20 人 × 約 8 場 (由 3 月至 5 月) \$45 × 20 人 × 約 8 場	7,200 7,200	7,200		7,200
訓練飲品 (蒸餾水)	(由 7 月至 2 月) \$50 × 約 52.59 節 (由 3 月至 6 月) \$50 × 約 29.22 節	2,950 2,600 1,100 1,450	2,950 2,600		1,100 1,450
出賽飲品 (蒸餾水)	(由 9 月至 2 月) \$50 × 約 8 場 (由 3 月至 5 月) \$50 × 約 8 場	400 400	400		400
藥物	(由 9 月至 2 月) \$80 × 約 8 場比賽 (由 3 月至 5 月) \$80 × 約 8 場比賽	640 640	640		640
備用品	包括冰種、冰袋、電線膠布等	320	160	160	
什項	洗衣費 (由 9 月至 2 月) 訓練: 約 52.59 次 × \$30 洗衣費 (由 3 月至 6 月) 訓練: 約 29.22 次 × \$30	1,770 1,560 660 870	1,770 1,560		660 870
行政費 <sup>註一</sup>		4,001.25	0	4,001.25	
	總額	\$111,935	\$54,851.5 49,554.25	\$23,698.5 28,995.75	33,385
整項活動撥款總額			\$78,550		

■ 是次修訂財政預算

註一：中央行政費將於所有核准活動完結後，申請發還最後一筆區議會撥款時發放。

## (5) 11 歲以下代表隊 (訓練約 78 節(其中 42 節為補充訓練), 比賽約 4 日)

支出項目	內 容	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體 育會自行 承擔(\$)
			(10-11 年度)	(11-12 年度)	
教練費 (由 7 月至 2 月)	補充訓練: \$ 223 × 1.5 小時 × 約 28 次 = \$ 9,366	9,366	9,366		
教練費 (由 3 月至 6 月)	補充訓練: \$ 223 × 1.5 小時 × 約 14 次 = \$ 4,683	4,683		4,683	
代表隊裝備	運動制服(套裝): \$600 × 37 件 = \$22,200 (36 名球員及 1 名主教練) 球鞋: \$700 × 36 = \$25,200	47,400	9,805 (\$265 × 37 人)		37,595 (12,395 + 25,200)
練習及比賽用足球	\$ 100 × 30 個	3,000	3,000		
出賽舟車開支	(由 9 月至 2 月) \$ 30 × 36 人 × 約 2 日	2,160	2,160		
	(由 3 月至 5 月) \$ 30 × 36 人 × 約 2 日	2,160		2,160	
出賽膳食開支	(由 9 月至 2 月) \$ 45 × 36 人 × 約 2 日	3,240	3,240		
	(由 3 月至 5 月) \$ 45 × 36 人 × 約 2 日	3,240		3,240	
訓練飲品 (蒸餾水)	(由 7 月至 2 月) \$ 60 × 約 48 節	2,880	2,880		
	(由 3 月至 6 月) \$ 60 × 約 30 節	1,800		1,800	
出賽飲品 (蒸餾水)	(由 9 月至 2 月) \$ 60 × 約 2 日	120	120		
	(由 3 月至 5 月) \$ 60 × 約 2 日	120		120	
藥物	(由 9 月至 2 月) \$ 80 × 約 2 日比賽	160	160		
	(由 3 月至 5 月) \$ 80 × 約 2 日比賽	160		160	
備用品	包括冰種、冰袋、電線膠布等	80	40	40	
什項	洗衣費 (由 9 月至 2 月) 訓練: 約 48 次 × \$30	1,440	1,440		
	洗衣費 (由 3 月至 6 月) 訓練: 約 30 次 × \$30	900		900	
行政費 <sup>註一</sup>		2,200	0	2,200	
<b>總額</b>		<b>\$85,109</b>	<b>\$32,211</b>	<b>\$15,303</b>	<b>37,595</b>
<b>整項活動撥款總額</b>			<b>\$47,514</b>		

■ 是次修訂財政預算

註一：中央行政費將於所有核准活動完結後，申請發還最後一筆區議會撥款時發放。

(6) 10 歲以下代表隊 (訓練約 78 節(其中 42 節為補充訓練), 比賽約 4 日)

支出項目	內容	預算支出 (\$)	元朗區議會撥款額 (\$)		贊助/由體育會自行承擔(\$)
			(10-11 年度)	(11-12 年度)	
教練費 (由 7 月至 2 月)	補充訓練: \$ 223 × 1.5 小時 × 約 28 次 = \$ 9,366	9,366	9,366		
教練費 (由 3 月至 6 月)	補充訓練: \$ 223 × 1.5 小時 × 約 14 次 = \$ 4,683	4,683		4,683	
代表隊裝備	運動制服(套裝): \$600 × 37 件 = \$22,200 (36 名球員及 1 名主教練) 球鞋: \$700 × 36 = \$25,200	47,400	9,805 (\$265 × 37 人)		37,595 (12,395 + 25,200)
練習及比賽用足球	\$ 100 × 30 個	3,000	3,000		
出賽舟車開支	(由 9 月至 2 月) \$ 30 × 36 人 × 約 2 日	2,160	2,160		
	(由 3 月至 5 月) \$ 30 × 36 人 × 約 2 日	2,160		2,160	
出賽膳食開支	(由 9 月至 2 月) \$ 45 × 36 人 × 約 2 日	3,240	3,240		
	(由 3 月至 5 月) \$ 45 × 36 人 × 約 2 日	3,240		3,240	
訓練飲品 (蒸餾水)	(由 7 月至 2 月) \$ 60 × 約 48 節	2,880	2,880		
	(由 3 月至 6 月) \$ 60 × 約 30 節	1,800		1,800	
出賽飲品 (蒸餾水)	(由 9 月至 2 月) \$ 60 × 約 2 日	120	120		
	(由 3 月至 5 月) \$ 60 × 約 2 日	120		120	
藥物	(由 9 月至 2 月) \$ 80 × 約 2 日比賽	160	160		
	(由 3 月至 5 月) \$ 80 × 約 2 日比賽	160		160	
備用品	包括冰種、冰袋、電線膠布等	80	40	40	
什項	洗衣費 (由 9 月至 2 月) 訓練: 約 48 次 × \$30	1,440	1,440		
	洗衣費 (由 3 月至 6 月) 訓練: 約 30 次 × \$30	900		900	
行政費 <sup>#1</sup>		2,200	0	2,200	
總額		<b>\$85,109</b>	<b>\$32,211</b>	<b>\$15,303</b>	<b>37,595</b>
整項活動撥款總額			<b>\$47,514</b>		

■ 是次修訂財政預算

註一：中央行政費將於所有核准活動完結後，申請發還最後一筆區議會撥款時發放。

整項活動預算總支出為\$636,665，包括 2010-11 年度預算支出建議由\$505,477 修訂為\$494,882.5，而 2011-12 年度預算支出則建議由\$131,188 修訂為\$141,782.5。有關活動於 2010-11 及 2011-12 財政年度的元朗區議會撥款總額\$380,000(\$238,217.5+\$141,782.5)則維持不變，由贊助或體育會自行承擔的款項總額則為\$256,665。



### 備註：

- 所有支出項目的實際資助數額將按實際訓練／出賽日期、次數，以及代表隊隊員的實際人數而定，而撥款上限將不超越上述批准撥款額。如代表隊隊員無須乘搭交通工具前往比賽地點，則不應申領出賽舟車開支，是項開支亦不會獲得資助。
- 所有 2010-11 年度支出項目只資助由批准信發出日期開始，至 2011 年 2 月期間所支付的數額。2011-12 年度支出項目則只資助由 2011 年 3 月開始，至 2011 年 6 月期間所支付的數額。
- 元朗區體育會足球部將物色商業機構、社會團體及/或社會人士贊助其本部之經費，其所獲得該等贊助經費之部份將用作支付上述未獲區議會資助之項目或獲批資助額不足之款項。在落實有關的贊助細節後，元朗區體育會足球部會按照元朗區議會二零一零至二零一一年度《運用區議會撥款守則》(下簡稱《撥款守則》) 7.5 及 7.6 段的規定將相關的贊助申請及詳情提交予財務委員會審批及接納。預計贊助款項約為\$100,000。
- 自 2009 至 2010 年度球季起，香港足球總會容許地區青年足球隊與甲組足球會合辦青訓，令地區隊可確保參加高水平的精英聯賽之資格及讓地區隊球員有資格參加該甲組會之甲組及預備組聯賽賽事。在 2010 至 11 年度球季，元朗區體育會計劃與甲組足球會天水圍飛馬足球會合辦青訓，後者將同時成為六支青訓隊伍的主要贊助機構，而 15 及 17 歲以下足球代表隊將以“元朗飛馬”之名義參加精英聯賽。
- 球隊之運動制服(套裝)將會按照《撥款守則》7.5 段的規定印上元朗區議會及元朗區體育會之徽號。此外，元朗區體育會足球部亦會按照上述規定，可以於球衣上印上贊助元朗區體育會足球部經費之商業機構及社會團體之標誌或名稱。有關團體的標誌及名稱之位置及大小將會由元朗區體育會按贊助金額的規定決定。無論如何，單一贊助的商業機構或社會團體的名稱及標誌不應較元朗區議會的名稱及徽號為大，也不應更為顯眼，並符合《撥款守則》7.5 段的規定。
- 球隊之比賽球衣將由香港足球總會提供，按例未必可加印元朗區議會之徽號。因此比賽球衣在確定按例不可加印元朗區議會之徽號後，將獲批豁免《撥款守則》7.5 段的規定。
- 部份支出項目之款項會因財政及/或其他理由取消或減少，有關的財政預算修訂會按照《撥款守則》) 7.6.2 段(a)的規定提交予區議會財務委員會審批。